

**Bürgerversammlung  
in Luisenthal**

Im Dezember dieses Jahres soll bei entsprechender Witterung mit der Kanalerneuerung in der Bahnhofstraße begonnen werden. Hinsichtlich dieser Baumaßnahme findet für die Anlieger am Montag, dem 21. November 2011, ab 17 Uhr im Feuerwehrgerätehaus in der Jahnstraße 2 eine Bürgerversammlung statt, bei der die Vorgehensweise bei der Ausführung ausführlich erläutert wird. Die Vorstellung erfolgt durch Bürgermeister Wolfgang Bintz.

**Rathaus schließt wegen  
Personalversammlung**

Am Donnerstag, dem 17. November 2011, sind das Neue Rathaus und seine Außenstellen wegen einer Gesamtpersonalversammlung geschlossen. Das Bürgerbüro ist von 13.30 Uhr bis 16 Uhr für den Publikumsverkehr wieder geöffnet.


**Versteigerung  
von Fundsachen**

Am 7. Dezember 2011 findet im Neuen Rathaus um 14 Uhr im 1. UG, Zimmer 22 eine öffentliche Versteigerung von Fundsachen statt, die bis zum 31. Mai 2011 abgegeben wurden. Eigentumsrechte müssen bis spätestens 7. Dezember 2011, 12 Uhr, beim hiesigen Fundbüro (Neues Rathaus, Bürgerbüro) geltend gemacht werden.

**Zahlung von  
Energiekostenzuschüssen**

Auch in diesem Jahr erhalten alle Völklinger Vereine mit eigenen Anlagen einen städtischen Zuschuss zu den Energiekosten. Der Zuschuss beträgt 40 Prozent dieser Kosten, höchstens jedoch 1.000 Euro und richtet sich auch nach der Zahl der vorliegenden Anträge und dem Gesamtbetrag der zur Bezuschussung im Haushalt eingestellten Mittel. Anträge können noch bis spätestens Ende November 2011 formlos an die Stadt Völklingen, Fachbereich 2, Fachdienst 21, Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen, mit Kopie der Nebenkostenabrechnungen 2010 eingereicht werden. Berücksichtigt werden können nur Völklinger Vereine mit eigenen Anlagen.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Redaktion, Gestaltung  
und Satz: Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel  
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Völklinger Weihnachtsmarkt vom 1. bis 4. Dezember

Besucher können sich in diesem Jahr auf zahlreiche, neue Attraktionen freuen

Auch in diesem Jahr präsentiert sich der beliebte Völklinger Weihnachtsmarkt mit seinem glanzvollen Lichtermeer und zahlreichen Attraktionen rund um die imposante Kulisse der St. Eligius Kirche in der Innenstadt vom 1. bis 4. Dezember 2011. Veranstalter ist die Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH in Kooperation mit der Stadt Völklingen und der Stadtwerke Völklingen Vertriebs GmbH.

„In diesem Jahr gibt es einige Neuerungen“, erklärt Oberbürgermeister Klaus Lorig bei der Pressevorstellung. „Die große Aktionsfläche der Stadtwerke Völklingen, die „Stadtwerke Winterwelt“, bietet eine Menge spaßbringender Aktionen für Jung und Alt. So wird den Besuchern Apres-Ski-Feeling mit Live-Musik und Wintersport-Aktionen geboten“, so Lorig weiter. Ein umfangreiches Musikprogramm, eine große Winterwelt, der Besuch des Nikolaus und die „lebendige Krippe“ sind Höhepunkte des Marktes.

Aber auch das traditionelle Marktgeschehen kommt nicht zu kurz: Ein umfangreiches Musikprogramm, Attraktionen wie Ponyreiten und Kutschfahrten sowie die fast fünfzig weihnachtlich geschmückten Verkaufshäuschen bieten den Besuchern die Möglichkeit, sich ein wenig von der stressigen Vor-



Von links: Kurt Kasper, Oberbürgermeister Klaus Lorig und Heribert Henner bei der Pressevorstellung  
Foto: stadtvk

weihnachtszeit zu erholen. Dazu gehört ein Adventsbummel durch die zahlreichen Weihnachtsbuden. Hierbei kann man sich mit schönen Geschenkideen und kulinarischen Köstlichkeiten versorgen. Für stimmungsvolle Unterhaltung sorgen zahlreiche Musikgruppen, wie der Musikverein Ludweiler, die Fantasy-Brass Band, die Jagdhornbläser „Dietrichsberg“ und der Evangelische Posaunenchor

Ludweiler. Sonntags findet wieder der traditionelle „Tag der Chöre“ statt. Auch für die kleinen Besucher des Völklinger Weihnachtsmarktes gibt es ein großes Angebot an Attraktionen. Jeden Tag kann man die „lebendige Krippe“ bestaunen oder in der „Christkindlbastelstube“ etwas weihnachtliches basteln. Einen Riesenspaß bringt auch die Fahrt auf dem nostalgischen Kinderkarussell oder ein Ponyritt über den Weih-

nachtsmarkt. Höhepunkte für die Kleinen wird der Besuch des Nikolaus mit seinen Engeln und die Weihnachtszaubershow werden.

Der Weihnachtsmarkt ist täglich vom 1. bis zum 4. Dezember ab 11 Uhr geöffnet. Das vollständige und umfangreiche Programm gibt es im Internet unter [www.gwis-voelklingen.de](http://www.gwis-voelklingen.de) oder ist bei der Tourist-Information Völklingen im Saar-Mobil-Center erhältlich.

## 10. Völklinger Wirtschaftsforum

Dr. Norbert Blüm referiert am 23. November zum Thema „Mit Tugend zum Erfolg“

Der langjährige Bundesminister Dr. Norbert Blüm ist Gastredner des 10. Völklinger Wirtschaftsforums, zu dem die Stadt Völklingen einlädt. Der gelernte Werkzeugmacher und Doktor der Philosophie Norbert Blüm saß fast drei Jahrzehnte im Deutschen Bundestag, war 16 Jahre Minister im Kabinett Kohl und führte 12 Jahre als Landesvorsitzender die CDU Nordrhein-Westfalen.

Während seiner Zeit als Minister setzte sich Norbert Blüm insbesondere für den Ausbau des Sozialstaates ein und betrieb beispielsweise die Einführung der Pflegeversicherung. Auch nach dem Ende seiner politischen Lauf-

bahn kämpft er für den Erhalt von Werten und fordert eine Abkehr von der Spekulationswirtschaft hin zur Realwirtschaft. Bei Kleinunternehmen und dem Mittelstand sieht Blüm noch die klassischen Unternehmertugenden als Erfolgsfaktoren eingesetzt und plädiert in seinem Vortrag dafür, nachhaltiges Wirtschaften dem kurzfristigen Profit vorzuziehen. Bei aller Vehemenz, mit der sich der Jetzt-erst-Recht Politiker seinem Thema widmet, darf auch immer ein Quäntchen Humor nicht fehlen – schließlich ist Norbert Blüm für seine verschnittene Schlagfertigkeit bekannt. Dr. Norbert Blüm gastiert im



Rahmen des 10. Völklinger Wirtschaftsforums am Mittwoch, 23. November, um 19 Uhr in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden. Das Völklinger Wirtschaftsforum findet jährlich auf Einladung des Oberbürgermeisters statt. Eingela-

den sind Akteure aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft sowie interessierte Gäste. Im Mittelpunkt steht jeweils der Vortrag eines prominenten Gastreferenten. Kooperationspartner ist der Völklinger Wirtschaftskreis.

Der Eintritt zu der Veranstaltung ist kostenlos. Allerdings müssen Interessenten unter der Telefonnummer (0681) 13-2800 Tickets anfordern, ohne die kein Einlass zu der Veranstaltung gewährt werden kann. Anmeldeschluss ist der 17. November.

Informationen erteilt Christof Theis vom Fachdienst Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen unter Telefon (06898) 13-2004.

## Trauerhalle wurde saniert

Fertigstellung der Gesamtsanierung im Stadtteil Wehrden erfolgte bereits vor Allerheiligen

Die Gesamtsanierung der Trauerhalle auf dem Friedhof in Wehrden ist abgeschlossen.

Bereits 1994 hatte die Aussegnungshalle ein Tonnendach erhalten. Und da die Bürger oft die Abkürzung durch den parkähnlichen Friedhof nehmen, wurde damals im Eingangsbereich ein Unterstand zum Verweilen geschaffen, an dem die WC-Anlage sowie die Aufbahnräume angeordnet sind. Nun haben auch die anderen Funktionsräume ein geeignetes Dach erhalten. Die neue Dachkonstruktion wurde von der Stahlbetondecke bis zur Oberkante des neuen Gebäudes hohlraumfrei mit Zellulosedämmstoff „ausgeflockt“.



Die sanierte Trauerhalle in Wehrden  
Foto: sm

44 Zentimeter beträgt die mittlere Dämmstoffstärke. Als Eindeckung wurden industriell hergestellte Aluminium-Stehfalzbahnen verwendet.

Die Dachüberstände sind an die Flachdacharchitektur angepasst. Mit 140 Millimeter starken, druckfesten Dämmplatten wurden die Fassaden

überklebt, gespachtelt und farblich neu gestaltet. Aufgrund der nachhaltigen Ausführung erfüllen die Maßnahmen die Anforderungen der Energie-Einsparverordnung. Der Wärme für die Beheizung der Trauerhalle wird durch zwei neue Gasbrennwertgeräte hergestellt. Die Aussegnungshalle selbst wird durch eine Lüftungsanlage mit einer Wärmerückgewinnung von über 90 Prozent erhitzt. Dadurch ist gewährleistet, dass die Raumluft-Feuchtigkeit immer nach außen transportiert wird.

Von April bis Oktober dauerten die Arbeiten. Die Stadt Völklingen hat in diese Maßnahme rund 220.000 Euro investiert.


**HEUTE**
**Weihnachtsmarkt  
und Apres-Ski**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

in der Zeit vom 1. bis 4. Dezember findet wieder der Völklinger Weihnachtsmarkt statt, der inzwischen, nachdem wir ihn in diesem Jahr bereits zum 15. Mal veranstalten können, zu einem überregional beachteten Ereignis geworden ist.

Und eines kann ich jetzt schon versprechen: Die städtische Gesellschaft GWIS hat zusammen mit unseren Stadtwerken wieder ein hochinteressantes Rahmenprogramm mit stilvollem Flair vorbereitet, das sich bei Jung und Alt sehen lassen kann.

Diesmal wird das traditionelle Marktgeschehen rund um die St. Eligius-Kirche mit seinen typischen Weihnachtsbuden im glitzernden Lichterglanz von der „Stadtwerke Winterwelt“ ergänzt. Dazu lade ich Sie herzlich ein und freue mich, viele Gäste im vorweihnachtlichen Flair bei einer lebendigen Krippe, in der Christkindl-Bastelstube, beim Eisstockschießen oder auf dem Snowboardsimulator zu begrüßen. Genießen Sie neben Apres-Ski außerdem ein unterhaltsames Musikprogramm, schöne Geschenkideen bei einem Adventsbummel und kulinarische Köstlichkeiten. Danken möchte ich natürlich all denen, die den Weihnachtsmarkt in vielen Stunden vorbereiten und durchführen oder bei den Adventsmärkten in den Stadtteilen für vorweihnachtliche Stimmung sorgen.

Kommen Sie also zu unserer Winterwelt in Völklingen und tragen Sie mit Ihrem Besuch wieder zum Gelingen des Völklinger Weihnachtsmarktes bei. Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Ihr

Klaus Lorig

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN**
**Ladenöffnungsrechtliche Allgemeinverfügung**

I.

**Aufgrund des § 3 Nr. 2 des Gesetzes Nr. 1606 zur Regelung der Ladenöffnungszeiten (Ladenöffnungsgesetz – LÖG Saarland) vom 15. November 2006 (Amtsbl. S. 1974) können aus Anlass des „Völklinger Weihnachtsmarktes“, abweichend von den allgemeinen Ladenöffnungszeiten, die Verkaufsstellen in Völklingen am Samstag, dem 03. Dezember 2011 von 06.00 Uhr bis 24.00 Uhr geöffnet sein.**

**II. Bekanntmachung**

Diese Allgemeinverfügung gilt gemäß § 41 Abs. 4 Satz 4 des Saarländischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (SVwVfG) am auf die öffentliche Bekanntmachung folgenden Tag als bekannt gegeben.

**III. Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Verfügung kann gem. § 70 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) vom 19. März 1991 (BGBl. I, S. 686) Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist innerhalb eines Monats, nachdem dieser Bescheid bekanntgegeben worden ist, schriftlich oder zur Niederschrift im Rathaus, Zimmer 0.01/EG, zu erheben. Die Widerspruchseinlegung per E-Mail ohne gesicherte Signatur erfüllt nicht die gesetzlichen Formvorschriften. Die Frist wird auch durch Einlegung des Widerspruchs beim Rechtsausschuss für den Regionalverband, Schlossplatz, 66119 Saarbrücken, gewahrt (§ 70 Abs. 1 Satz 2 VwGO).

Völklingen, den 30. Oktober 2011

Der Oberbürgermeister  
der Mittelstadt Völklingen  
gez. Klaus Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Am **Freitag, den 02. Dezember 2011, um 16.30 Uhr**, findet im Sitzungssaal der Gemeinde Großrosseln, Bahnhofstraße 13, in Großrosseln eine Sitzung der Verbandsversammlung des **WasserZweckverbandes Warndt** statt.

**TAGESORDNUNG – Nichtöffentlicher Teil:**

Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung vom 19. Oktober 2011 – Nichtöffentlicher Teil  
Punkt 2) Mitteilungen und Anfragen

**TAGESORDNUNG – Öffentlicher Teil:**

Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung vom 19. Oktober 2011 – Öffentlicher Teil  
Punkt 2) Auftragsvergabe  
Punkt 3) Erlass von Forderungen  
Punkt 4) Wirtschaftsplan 2011 – 1. Nachtrag  
Punkt 5) Finanzplan 2012  
Punkt 6) Stellenübersicht 2012  
Punkt 7) Wirtschaftsplan 2012  
Punkt 8) Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 07. November 2011  
Der Verbandsvorsteher  
gez. Dreistadt

